

# Prevenir la contaminación: Depende de nosotros

En el Valle de Santa Clara, los desagües pluviales transportan el agua directamente a los arroyos locales y a la Bahía de San Francisco sin recibir tratamiento alguno. La contaminación del agua pluvial es un grave problema para la vida silvestre que depende de las vías fluviales y para la gente que vive cerca de arroyos o terrenos de la bahía contaminados. Algunas fuentes comunes de esta contaminación son el aceite derramado, combustibles y líquidos de vehículos y equipo de uso pesado; desechos de construcción; sedimentos creados por la erosión; escurrimiento de los jardines que contienen pesticidas o herbicidas; y materiales tales como aceite usado de motor, anticongelante y productos de pintura que la gente vierte o derrama en la calle o en desagües pluviales.

Trece municipios del valle se han unido al Condado de Santa Clara y al Distrito de Aguas del Valle de Santa Clara para informar a los residentes y negocios locales sobre cómo evitar la contaminación de las aguas pluviales. Únase a nosotros y siga las prácticas descritas en este folleto.

## Cómo hacer un buen trabajo

### Prácticas comerciales generales

- Planifique los trabajos de excavación y nivelación durante el clima seco.
- Realice las reparaciones mayores de los equipos lejos del lugar de trabajo.
- Cuando el reabastecimiento de combustible o el mantenimiento de vehículos o equipos deba realizarse en el sitio, designe un lugar alejado de los desagües pluviales.
- No utilice aceite diésel para lubricar piezas de equipos o para limpiar el equipo.
- Evite que los sedimentos migren fuera del área de obra y proteja las entradas de los desagües pluviales, cursos de drenaje y arroyos, con las mejores prácticas administrativas (*Best Management Practices, BMP*) adecuadas (es decir, rodillos de grava, cercas de cieno, lagunas de desecación temporales, etc.).
- Supervise y mantenga todos los controles de erosión y sedimentos. Si hay fallas en los controles de erosión y sedimentos informe a la autoridad local de aguas pluviales.

### Contaminación de los desagües pluviales por operación de maquinaria pesada y actividades de movimiento de tierras

Las operaciones de excavación y nivelación de suelos desprenden grandes cantidades de suelo que pueden fluir o volar hacia los desagües pluviales cuando se manejan de forma inadecuada. Los sedimentos en la escorrentía pueden obstruir los desagües pluviales, asfixiar la vida acuática y destruir los hábitats en los arroyos y la Bahía.

Los vehículos y equipo pesado mal mantenidos que presenten fugas de combustible, aceite, anticongelante u otros líquidos en la obra de construcción son fuentes comunes de contaminación de desagües pluviales.

### Planificación de la obra y mantenimiento preventivo de vehículos

- Designe un área de la obra contenida por completo, bastante alejada de arroyos o entradas de desagües pluviales y equipada con mejores prácticas administrativas para estacionamiento de vehículos y equipos, reabastecimiento de combustible, y mantenimiento rutinario de vehículos y equipos
- Mantenga todos los vehículos y maquinaria pesada en buen estado de funcionamiento. Inspeccione con frecuencia en busca de fugas y repárelas.
- Realice los mantenimientos mayores, trabajos de reparación y lavado de vehículos y equipos fuera del sitio.
- Si la limpieza del vehículo o equipo se debe hacer en el sitio de obra, limpie con agua solamente en un área con bermas que no permitan que el agua del lavado corra hacia las canaletas, calles, desagües pluviales o aguas superficiales. No limpie los vehículos o equipos en el sitio usando jabones, disolventes, desengrasantes o equipos de limpieza a vapor, y no utilice aceite diésel para lubricar equipos o piezas en el sitio de obra.
- Si debe drenar y reemplazar el aceite del motor, el anticongelante del radiador, u otros fluidos en el sitio de obra, utilice bandejas de goteo o tela protectora para atrapar los goteos y derrames. Recoja todos los líquidos usados, almacénelos en recipientes separados y recíclelos siempre que sea posible, o deseche los fluidos como residuos peligrosos.
- Recicle las baterías de vehículos usadas.

### Prácticas durante la construcción

- Retire la vegetación existente solo cuando sea absolutamente necesario. Plante vegetación *temporal* para el control de la erosión en pendientes o donde la construcción no este prevista de inmediato.
- Utilice diques o zanjas para desviar la escorrentía alrededor de las excavaciones. Consulte el *Construction BMP Online Handbook* de CASQA ([www.casqa.org/resources/bmp-handbooks](http://www.casqa.org/resources/bmp-handbooks)) para información sobre las medidas adecuadas de control de erosión y sedimentos.
- Cubra los depósitos y la tierra excavada con lonas aseguradas u hojas de plástico.
- Mantenga la tierra excavada en el sitio de obra y transfírela a camiones de basura en el sitio, no en las calles.
- Retire el equipo de construcción del sitio lo más pronto posible.
- Mantenga la calle libre de rastros de sedimentos a diario.

### Limpeza de derrames

- Todos los camiones de combustible y áreas de abastecimiento deben tener dispositivos de protección contra derrames y equipo de materiales de limpieza de derrames (por ejemplo, trapos, arena para gatos y absorbentes) disponibles en el sitio de obra en todo momento. Limpie los derrames de inmediato cuando se produzcan.
- Nunca lave con manguera el pavimento "sucio" o las superficies impermeables donde se hayan derramado líquidos. Use métodos secos de limpieza (materiales absorbentes, arena para gatos o trapos) siempre que sea posible y deseche adecuadamente los materiales absorbentes. Si tiene que usar agua, utilice solo la suficiente para limpiar el derrame sin escorrentía.
- Barra los materiales secos derramados inmediatamente. Nunca trate de "lavarlos" con agua o enterrarlos. Utilice la menor cantidad de agua posible para controlar el polvo.
- Limpie los derrames en áreas de tierra mediante la excavación y deseche adecuadamente la tierra contaminada.
- Reporte los derrames significativos a las agencias de respuesta a derrames locales apropiadas inmediatamente. (Vea el reverso del folleto.) Si el derrame plantea un riesgo significativo para la salud y seguridad humana, la propiedad o el medio ambiente, debe reportarlo a la Oficina Estatal de Servicios de Emergencia.

## Programa de Eliminación de Desechos Peligrosos para Pequeñas Empresas

Las empresas que generan menos de 27 galones o 220 libras de desechos peligrosos por mes son elegibles para usar el Programa de Desechos para Generadores de Pequeñas Cantidades Condicionalmente Exentos (Conditionally Exempt Small Quantity Generator Disposal Program) del Condado de Santa Clara. Llame al (800) 207-8222 para recibir una cotización u obtener más información o asesoramiento sobre la eliminación de desechos.

Palo Alto tiene implementado un programa similar, con recolección mensual, para las pequeñas empresas. Para obtener información o programar una cita llame a la Ciudad de Palo Alto, al (650) 496-6980, o a Clean Harbors, al 1-800-433-5060.

Este es uno de los folletos que describen las medidas necesarias para prevenir la contaminación de los desagües pluviales en ciertos tipos de actividades dentro de la industria de la construcción. Los otros folletos son los siguientes:

### **Construcción general y supervisión de las obras**

### **Paisajismo y jardinería**

### **Aplicación de concreto y mortero frescos**

### **Pintura y aplicación de disolventes y adhesivos**

### **Obras viales y de pavimentación**

### **Actividades de desagüe**

### **Reparación y renovación del hogar**

Para obtener folletos adicionales, llame al **1-800-794-2482**



Última actualización: Enero de 2015

## Agencias de Respuesta a Derrames:

1. En la ciudad de Santa Clara, llame al (408) 615-3080.
2. En la ciudad de Palo Alto, llame al (650) 329-2413.
3. En la ciudad de San José, marque 9-1-1 para el caso de ingreso de materiales peligrosos en el sistema de desagüe pluvial. Para el caso de derrames no peligrosos, llame al (408) 945-3000.
4. En otras ciudades, busque el número de contacto en [www.scvurppp-w2k.com/report\\_spill.shtml](http://www.scvurppp-w2k.com/report_spill.shtml) o **MARQUE 9-1-1**
5. Centro de Alerta de la Oficina Estatal de Servicios de Emergencia (State Office of Emergency Services Warning Center) (24 horas). **1-800-852-7550**
6. Línea directa sobre Desechos Ilegales del Condado de Santa Clara (Santa Clara County's Illegal Dumping/ Discharge Hotline) (408) 918-3400

## Agencias locales para control de la contaminación

Programa Integrado de Administración de Desechos del Condado de Santa Clara (County of Santa Clara Integrated Waste Management Program). ..... (408) 282-3180

Línea directa del fiscal del distrito sobre Delitos contra el Medio Ambiente del Condado de Santa Clara (County of Santa Clara District Attorney Environmental Crimes Hotline).....(408) 299-TIPS

Línea directa sobre Reciclado del Condado de Santa Clara (Santa Clara County Recycling Hotline).....1-800-533-8414

Distrito de Aguas del Valle de Santa Clara.....(408) 265-2600

Línea directa sobre Contaminación del Distrito de Aguas del Valle de Santa Clara (Santa Clara Valley Water District Pollution Hotline).....1-888-510-5151

Centro Regional de Aguas Residuales de San José-Santa Clara (San José-Santa Clara Regional Wastewater Facility).....(408) 635-6600  
*Servicios a Campbell, Cupertino, Los Gatos, Milpitas, Monte Sereno, San Jose, Santa Clara, Saratoga*

Planta de Sunnyvale para Control de la Contaminación del Agua (Sunnyvale Water Pollution Control Plant)  
*Servicio a Sunnyvale*.....(408) 730-7270

Planta Regional para Control de la Calidad del Agua (Regional Water Quality Control Plant).(650) 329-2598  
*Servicios al Distrito Sanitario de Palo Alto Este, Los Altos, Los Altos Hills, Mountain View, Palo Alto, Stanford*

Consejo Regional para Control de la Calidad del Agua, Región de la Bahía de San Francisco (Regional Water Quality Control Board San Francisco Bay Region).....(510) 622-2300

# Movimiento de tierra y operación de maquinaria pesada

*Mejores prácticas administrativas (conocidas como BMPs por sus siglas en inglés) para la industria de la construcción*



## ¿Quién debería usar este folleto?

- Operadores de máquinas de nivelación, excavadoras y retroexcavadoras
- Conductores de camiones de basura
- Supervisores de obras
- Contratistas generales
- Constructores de viviendas
- Desarrolladores de propiedades